

Украшение коинобори

ПРИМЕТА ЯПОНСКОГО МАЯ

Ежегодно с конца апреля и первые числа мая в Японии, в садах частных домов и на балконах многоэтажек, а также вблизи рек можно увидеть развевающихся на ветру конусообразных тряпичных карпов ярких расцветок. Эти карпы – символическое украшение *коинобори*, которым 5 мая отмечают День детей.

День детей объявлен национальным праздником и считается «днем мольбы о здоровье детей и их росте». Его длинная история уходит корнями в эпоху Нара (710–794 годы), когда Япония унаследовала из Китая обычай чествовать мальчиков в день начала лета по лунному календарю («Танго-но-сэкку»). И даже теперь многие японцы продолжают отмечать этот праздник как День мальчиков. (Днем девочек считается отмечаемый 3 марта праздник Хинамацури.)



Традиция *коинобори* зародилась в Японии в средний период эпохи Эдо. Почему же символом Дня детей стало украшение из карпов? Это также объясняется переданным из Китая сказанием, согласно которому карп, поднимаясь вверх по течению, становится драконом и достигает неба, поэтому ассоциируется с усилиями и сильным духом.

Украшение коинобори обычно включает трех карпов – черного, красного и синего, – каждый из которых олицетворяет отца, мать и ребенка соответственно. Использованию этих цветов есть объяснение. Черный карп-отец – это символ центрального

столба-опоры японских строений *дайкоку-басира*, что в переносном смысле означает «поддерживающего семью отца». Красный цвет матери ассоциируется с жизненным началом. Синий, которым обозначается карп-ребенок, говорит о молодости и дальнейшем росте. Карпов располагают от большего к маленькому и иногда увеличивают их количество до четырех-пяти с прибавлением детей в семействе.

В последнее время торговые ряды, школы, правительство и другие организации чаще проводят различные мероприятия, во время которых не востребованные в качестве украшения жилищ огромные карпы из ткани развешиваются вдоль рек и аллей, что создает новый вид с *коинобори*. Этот вид будто танцующих на ветру карпов стал известен всему миру как атрибут японского майского пейзажа.

По мере приближения Дня детей в магазинах из динамиков разносится детская песенка, в которой поется о «карпах-*коинобори*, поднявшихся поверх крыш: Черный карп - это отец, синие - дети, все, забавляясь, плывут...». Услышав эту мелодию, увидев в городском пейзаже развевающихся на ветру *коинобори*, тут и там люди говорят: «Вот уже и май наступил», «Скоро День детей». День детей и украшение коинобори – та радость, без которой май для японцев не наступает. ■

